

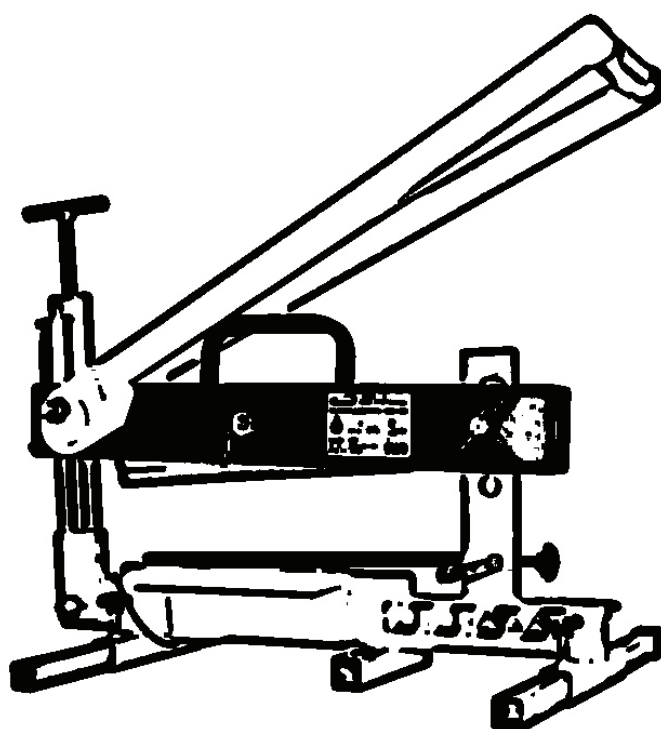


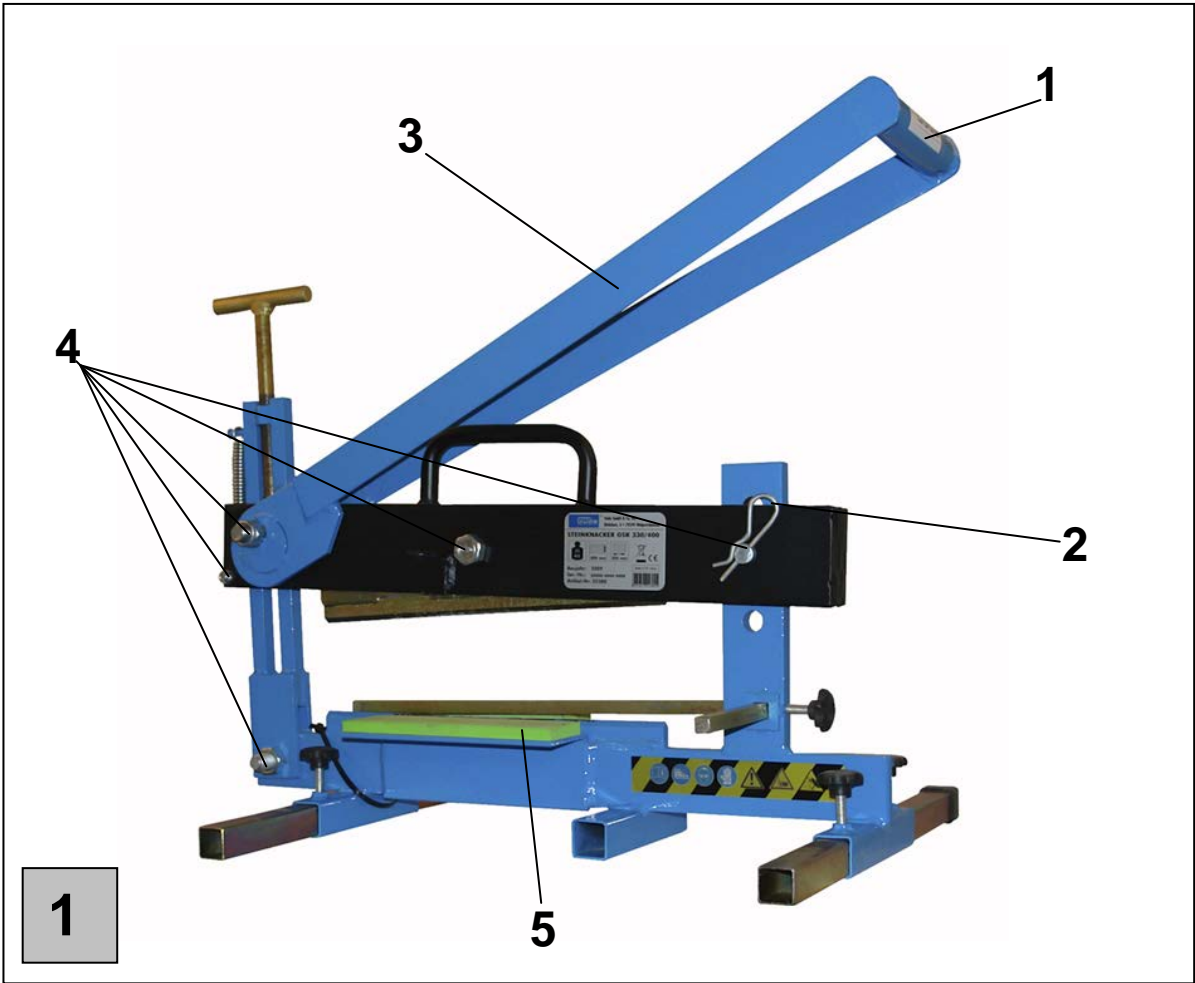
GSK 110/330


#55380




Deutsch D	3
Originalbetriebsanleitung STEINKNACKER	
English GB	5
Translation of original operating instructions STONE SPLITTER	
Français F	7
Traduction du mode d'emploi d'origine FENDEUR DES PIERRES	
Cetina CZ	9
Překlad z originálního manuálu LAMAČKA ZÁMKOVÉ DLAŽBY	
Slovensky SK	11
preklad originálneho návodu na prevádzku LÁMAČKA NA KAMENĽ	
Nederlands NL	13
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing STENENKNIPPER	
Italiano I	15
Traduzione del Manuale d'Uso originale SPACCATRICE DI PIETRE	
Magyar H	17
Az eredeti használati utasítás fordítása KÖROPPANTÓ	
Slovenščina SLO	19
Prevod originalnih navodil za uporabo DROBILEC KAMENJA	
Hrvatski HR	21
Prijevod originalnih uputa za uporabu. DROBILICA KAMENA	
Bosanski BIH	23
Prijevod originalnih uputstava za upotrebu. DROBILICA KAMENJA	
Românește RO	25
Traducerea manualului de exploatare original. MASINA DE SPART PIATRA	
Български BG	27
Превод на оригиналната инструкция Каменотрошачка	











	<p>Wir bedanken uns für den Kauf eines Güde Steinknackers GSK 110/330 und das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen in unser Sortiment.</p> <p>!!! Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen !!!</p>
<p>A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten.</p>	



Kennzeichnung:




	
<p>Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform</p>	




	
<p>Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)</p>	

	
<p>Warnung/Achtung</p>	<p>Warnung vor fortschleudernde Teilen!</p>
	
<p>Opozorilo pred poškodbami zaradi vreznin</p>	

	
<p>Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen</p>	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille!</p>
	
<p>Sicherheitshandschuhe tragen!</p>	<p>Sicherheitsschuhe tragen!</p>

	
<p>Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.</p>	<p>Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.</p>

	
<p>Vor Nässe schützen</p>	<p>Packungsorientierung Oben</p>
	
<p>Interseroh-Recycling</p>	

	
<p>Gewicht</p>	
	
<p>Schnittlänge</p>	<p>Schnittstärke</p>

Lieferumfang

Bild 1:

1. Handgriff
2. Sicherheitshaken
3. Schwenkhebel
4. Sechskantschrauben
5. Polsterauflagen

Gerät

STEINKNACKER GSK 110/330
 Professioneller Steinknacker für den Hand- und Heimwerker, Bord- und Natursteine können ohne großen Kraftaufwand getrennt werden. Durch das selbst justierende Obermesser, die federnden Stützplatten und die 3-fache Spalthöhenverstellung mittels Steckbolzen wird exaktes Schneiden für jede Art von Pflastersteinen zum Kinderspiel, inkl. Anschlagwinkel.

Technische Daten

Gewicht:	23 kg
Schnittlänge:	330 mm
Schnittstärke:	20 - 110 mm

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- ⚠ Sicherheitshinweis! Wenn die folgenden Hinweise nicht beachtet werden, kann dies zu Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen führen.**
1. Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Steinknackers die Bedienungsanleitung ganz durch. Alle Bedienungspersonen müssen über die Sicherheitsvorschriften im Gebrauch des Gerätes informiert sein.
 2. Benutzen Sie Ihren Steinknacker nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
 3. Tragen Sie IMMER eine geprüfte Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und Sicherheitsschuhe.
 4. Stellen Sie sicher, dass Sie Ihre Hände bei der Arbeit am Gerät frei bewegen können, damit die Arbeit sicher verrichtet werden kann.
 5. Halten Sie Ihren Arbeitsplatz stets sauber und sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung. Chaos und Arbeiten im Dunkeln kann zu Unfällen führen.
 6. Den Schwenkhebel bei Nichtgebrauch oder Transport sichern.
 7. Sorgen Sie dafür, dass Sie Ihre Hände nicht unter die Schneidekante halten.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Es dürfen mit dieser Maschine keine anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die die Maschine gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht. Bitte beachten Sie das dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert sind.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener sollte vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Bedienung

Stellen Sie sicher, dass der Steinknacker beim Arbeiten sicher steht und nicht umfallen kann.

Schritt-für-Schritt-Anleitung

1. Zeichnen Sie eine Bruchlinie an die Stelle des Werkstücks, an der das Werkstück gebrochen werden soll.
2. Legen Sie das Werkstück in den Knacker ein und platzieren Sie die Schneidekante bei teilweise heruntergedrücktem Hebel auf die Bruchlinie.
3. Drücken Sie den Hebel gleichmäßig nach unten.
4. Durch die Brechkante wird der Stein sauber entlang Ihrer vorgezeichneten Linie gebrochen.

Wartung und Pflege

⚠ Alle Service- und Reparaturmaßnahmen dürfen nur von ausgebildeten Fachleuten durchgeführt werden.

- Gerät regelmäßig von Steinstaub und Steinsplitter säubern.
- Mechanische Funktionsteile mit geeignetem Schmiermittel schmieren.

Wenden der Schneidekante:

- Ist die Schneidekante abgenutzt, drehen Sie den Vierkantstahl. Dazu lösen Sie die vier Sechskantschrauben und nehmen Sie den Vierkantstahl heraus. Mit einer intakten Kante in Schneiderichtung wieder einlegen und mit den Sechskantschrauben sichern.

Störungen-Ursachen-Behebung

Störung	Mögliche Ursachen	Behebung
Handgriff lässt sich nicht mehr richtig nach oben oder unten bewegen.	Untersuchen Sie den Steinknacker nach Steinresten	Entfernen Sie die Steinreste mit einem Pinsel oder blasen Sie diese weg.
Werkstück steht nicht gerade auf den Polsterauflagen.	Es könnten sich kleine Steinstücke auf den Polsterauflagen befinden.	Säubern Sie die Polsterauflagen und den unteren Bereiche des Steinknackers

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?**

Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.:

+49 (0) 79 04 / 700-360

Fax:

+49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail:

support@ts.guede.com

GB



Thank you for purchasing Stone splitter Güde GSK 110/330 and for your confidence in our product.

!!! Before you start operating the device, please read this manual carefully !!!

A.V. 2 Reprints, even partial require permission. Technical changes reserved.

Labelling:

Product safety:



Product complies with EU standards

Restrictions:



General restriction (in connection with other pictogram)

Warning:



Warning/Watch out



Warning of flying away objects!



Warning of hand injury!

Orders:



Read the manual before use



Wear eye protection!



Wear safety gloves!



Wear safety boots!

Environmental protection



Dispose the waste professionally so you avoid damage to the environment.



Packing material can be dispose for recycling to scrap-yard



Malfunctioning and/or disposed electric or electronic devices must be disposed to authorized scrap-yards.

Packing:



Protect from humidity



Packing must face up

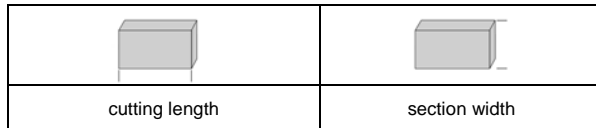


Interseroh-Recycling

Technical data:



Weight



Delivery content

Picture 1:

1. Handle
2. Safety hook
3. Rotating lever
4. Hexagonal bolts
5. Upholstered supports

Device

STONE SPLITTER GSK 110/330

Professional stone splitter for craftsmen and handymen, kerb stones and natural stones can be split without big force. Thanks to automatically adjusting upper blade, sprung support plates and 3 adjusting options of the splitting height, using fastening bolt, makes the accurate splitting of all kinds of pavement child game, including making the stop angle.

Technical data

Weight: 23 kg
Split length: max. 330 mm
Split width: 20 - 110 mm

Warranty

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

General Safety Instructions

⚠ Safety Warning! While violating these instructions, you can injure yourself or other person.

1. Read the whole manual before starting device. All operating personal must be informed about safety instructions when using the device.
2. Do not use the stone splitter when tired or under influence of drugs, alcohol or narcotics
3. always wear safety goggles, safety gloves and safety shoes.
4. Make sure you can move your hands freely on the device, so you can work safely.
5. Keep your workplace clean and tidy at all times and ensure proper lighting. Chaos and work in dark can cause injuries.
6. Secure the rotating lever when not using the device or while transporting it.
7. Make sure your hands are not placed under the cutting edge.

Behavior in case of emergency

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.
For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Use as designated

Works other than those for which the appliance has been designed and which are specified in the Operating Instructions cannot be performed with this appliance.

Any other use will be considered a use in conflict with the designation. The manufacturer will not be liable for any consequential damage and injuries. Please be sure to know that the appliance has not been designed for industrial purposes.

Disposal

Disposal instructions are illustrated in the form of pictograms on the device or packaging. Description of the pictograms is given in "Identification" chapter.

Disposal of transport packaging

Packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials are usually selected according to their effect on environment and disposal methods and can therefore be recycled.

Returning of the packaging back to circulation saves resources and costs for packaging disposal.

Parts of the packaging (e.g. foil, styropor) may be dangerous for children. **Risk of suffocation!**

Keep these parts of the packaging out of reach of children and dispose as soon as possible.

Requirements for the operator

The operator should have read the operating manual carefully before using the product.

Qualification

Besides a detailed training through a skilled staff, no special qualification for the use of the product is necessary.

Minimum age

The product may not be operated by people, who are less than 16 years old.

The use by young people forms an exception, if the operation takes place during a vocational training to achieve the skill and under supervision through a trainer.

Training

The use of the product requires only a corresponding training through a skilled staff or on the basis of the operating manual. A special training is not necessary.


Operation

Make sure the stone splitter is positioned properly and cannot be tipped over.

Instructions step by step

1. Mark a split line on the workpiece, where you want it to be split.
2. Put the workpiece into the splitter and position the cutting edge on the split line with the lever half way down.
3. Press the lever down with constant pressure.
4. Cutting edge will break the stone evenly along the marked line.

Maintenance and protection

 **All service and repair works can be done by skilled professionals only.**

- Keep the device clean of the dust and stone sherds.
- Grease the mechanical parts by suitable lubricant.

Turning the cutting blade:

- If the blade is worn out, turn the squared steel. Loose four hexagonal bolts and take the squared steel out. Intact edge put back into the cutting mechanism and secure it by hexagonal bolts.

Malfunction – reasons - elimination

Malfunction	Possible reasons	Elimination
The handle cannot be moved neither up nor down.	Look for bits of stones on the splitter.	Remove the bits of stones using a brush or by blowing.
Workpiece is not standing on upholstered supports evenly.	There can be small bits of stones on the upholstered supports.	Clean up the upholstered supports and lower part of the splitter.

Servicing

Do you have any **technical questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions?**

You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our webpage www.guede.com in the **Service** part. Please help us be able to assist you. To be able to identify your appliance when claimed, we need to know its serial No., order No. and year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference.

Serial No.:

Order No.:

Year of production:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

FR



Nous vous remercions d'avoir acheté le coupe-dalles Güde GSK 110/330 et de la confiance que vous témoignez à nos produits.

!!! Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. !!!

A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation. Modifications techniques réservées.

Symboles :

Sécurité du produit:



Produit répond aux normes correspondantes de la CE

Interdictions:



Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)

Avertissement :



Avertissement/attention



Avertissement – objets éjectés !



Danger de blessure des mains !

Consignes :



Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.



Portez des lunettes de protection !



Portez des gants de sécurité



Portez des chaussures de sécurité !

Protection de l'environnement :



Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.



Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.

Emballage :



Protégez de l'humidité



Sens de pose



Interseroh-Recycling

Caractéristiques techniques :



Poids



longueur de coupe



largeur de section

Contenu du colis

Image 1:

- Poignée
- Crochet de sécurité
- Levier rotatif
- Vis hexagonales
- Supports rembourrés

Appareil

Coupe-dalles GSK 110/330

Coupe-dalles professionnel pour artisans et bricoleurs, coupe des bordures et des pierres naturelles sans utilisation de force. Grâce à la lame supérieure autoréglable, les plaques d'appui à ressort et 3 possibilités de réglage de la hauteur de coupe à l'aide de la vis de serrage, la coupe de pavés de tous types devient un vrai jeu d'enfant. Avec équerre de butée.

Caractéristiques techniques

Poids: 23 kg
Longueur de coupe : max. 330 mm
Largeur de coupe : 20 – 110 mm

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

Consignes générales de sécurité

⚠ Avertissement de sécurité ! Le non respect des consignes suivantes peut engendrer des accidents pouvant concerner vous même ou des tiers.

- Avant de mettre le coupe-dalles en marche, lisez tout le mode d'emploi. Toutes les personnes utilisant la machine doivent s'informer sur les règles de sécurité lors de l'utilisation de la machine.
- N'utilisez pas le coupe-dalles si vous êtes fatigués ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Portez TOUJOURS des lunettes de protection vérifiées, des gants de sécurité et des chaussures de sécurité.
- Veillez à pouvoir librement bouger vos mains sur l'appareil, de façon à travailler en toute sécurité.
- Maintenez votre lieu de travail toujours propre et assurez un éclairage suffisant. Le désordre et le travail dans l'obscurité peuvent engendrer des accidents.
- Si vous n'utilisez pas la machine ou la transportez, bloquez le levier rotatif.
- Ne placez pas vos mains sous l'arête tranchante.

En cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Dessinez une ligne de coupe à l'endroit de cassure de la pièce.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Utilisation en conformité avec la destination

Cet appareil ne doit pas être utilisé pour d'autres travaux que ceux pour lesquels il a été conçu et qui sont décrits dans le mode d'emploi.

Toute autre utilisation est considérée comme contraire à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages consécutifs à une telle utilisation. Notez que nos appareils ne sont pas conçus pour l'utilisation industrielle.

Recommandations

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé.

La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.

Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !**

Rangerez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Instructions pour l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement ce guide d'utilisation avant son utilisation de l'appareil.

Qualification

Aucune qualification n'est nécessaire pour utiliser l'appareil à part un entraînement détaillé avec un formateur expérimenté.

Age minimal

L'appareil ne peut pas être utilisé par une personne de moins de 16 ans.

L'utilisation par une personne jeune reste une exception si l'opération se fait dans le cadre d'une formation professionnelle surveillée par un entraîneur.

Entraînement

L'utilisation de l'appareil demande seulement un entraînement avec un formateur ou doit se faire en consultant le guide d'utilisation. Aucune formation particulière n'est nécessaire.

Manipulation

Assurez-vous que le coupe-dalles est placé en toute sécurité et ne peut pas basculer.

Mode d'emploi étape par étape

1. Dessinez une ligne de coupe à l'endroit de cassure de la pièce.
2. Insérez la pièce dans le coupe-dalles et placez l'arête tranchante sur la ligne de cassure en abaissant le levier à moitié.
3. Abaissez le levier en poussant régulièrement.
4. L'arête tranchante casse la pierre le long de la ligne que vous avez dessinée.

Entretien et soins

⚠ Tous les travaux de manutention et de réparations doivent être confiés uniquement aux spécialistes formés.

- Débarrassez régulièrement l'appareil de la poussière et des éclats de pierres.
- Graissez les pièces mécaniques fonctionnelles à l'aide d'une graisse adéquate.

Renversement de l'arête tranchante :

- Si l'arête tranchante est usée, tournez l'acier carré. Pour cela, desserrez quatre vis hexagonales et retirez l'acier carré. Réinsérez l'arête par le côté intacte dans le dispositif de coupe et bloquez à l'aide des vis hexagonales.

Pannes – causes - suppression

Panne	Causes probables	Suppression
Impossible de monter ou de descendre la poignée.	Vérifiez si le coupe-dalle ne contient pas de restes de pierres.	Retirez les restes de pierres à l'aide d'un pinceau ou soufflez-les.
La pièce travaillée n'est pas droite sur les supports rembourrés.	Présence possible de particules de pierres sur les supports rembourrés.	Nettoyez les supports rembourrés et la partie inférieure du coupe-dalles.

Service

Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?**

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série :
N° de commande :
Année de fabrication

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com



Děkujeme Vám za koupi lamačky kamene Güde GSK 110/330 a za důvěru Vámi projevenou v náš sortiment.

!!! Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze !!!

A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny.

Označení:

Bezpečnost produktu:

Produkt odpovídá příslušným normám EU	

Zákazy:

Zákaz, všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)	

Výstraha:

Výstraha/Pozor	Výstraha před odmrštěnými předměty!
Výstraha před poraněním rukou!	

Příkazy:

Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Noste ochranné brýle!
Noste bezpečnostní rukavice!	Noste bezpečnostní obuv!

Ochrana životního prostředí:

Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.

Obal:

Chránit před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

Hmotnost	
Délka řezu	průměrná tloušťka

Objem dodávky

Obrázek 1:

1. Rukojeť
2. Bezpečnostní hák
3. Otočná páka
4. Šestihřanné šrouby
5. Čalouněné opěrky

Přístroj

LAMAČKA KAMENE GSK 110/330

Profesionální lamačka kamene pro řemeslníky a kutily, obrubníky a přírodní kameny lze lámat bez vynaložení velké síly. Díky samonastavitelnému vrchnímu noži, odpruženým opěrným deskám a 3 možnostem nastavení výšky štípání pomocí upínacího šroubu se přesné řezání dlažby všeho druhu stane dětskou hrou, včetně dorazového úhelníku.

Technické údaje

Hmotnost: 23 kg
Délka řezu: max. 330 mm
Šířka řezu: 20 - 110 mm

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ Bezpečnostní upozornění! Pokud nebudou dodržovány následující pokyny, můžete se zranit Vy nebo jiné osoby.

1. Před uvedením lamačky do provozu si přečtěte celý návod k obsluze. Všichni pracovníci obsluhy musí být informováni o bezpečnostních předpisech při používání přístroje.
2. Lamačku nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.
3. Noste VŽDY prověřené ochranné brýle, bezpečnostní rukavice a bezpečnostní obuv.
4. Zajistěte, abyste mohli svými rukama pohybovat volně na přístroji, aby mohla být práce bezpečně provedena.
5. Své pracoviště udržujte vždy čisté a zajistěte dostatečné osvětlení. Chaos a práce ve tmě mohou mít za následek úrazy.
6. Otočnou páku zajistěte, pokud stroj nepoužíváte nebo přepravujete.
7. Zajistěte, abyste své ruce nedrželi pod řeznou hranou.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Použití v souladu s určením

S tímto strojem nelze vykonávat jiné práce, než pro jaké byl tento stroj zkonstruován a jež jsou popsány v návodu k obsluze.

Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením. Za následné škody a úrazy výrobce neručí. Dbejte prosím na to, že tento přístroj není konstruován pro průmyslové použití.

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.

Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!**

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluhující osoba by měla před použitím tohoto přístroje pečlivě pročíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobné instruktaže odborně zdatnou osobou není pro používání tohoto přístroje potřebná žádná zvláštní kvalifikace.

Minimální věk

Přístroj smí provozovat pouze osoby, které dovršily 16. rok věku.

Výjimkou je používání mladistvými v rámci přípravy na povolání za účelem dosažení dané dovednosti pod dozorem vyučujícího.

Školení

K používání tohoto přístroje je potřebná pouze příslušná instruktaž odborně zdatnou osobou nebo pročtení návodu k obsluze. Speciální školení není nutné.

Obsluha

Ujistěte se, zda lamačka kamene bezpečně stojí a nemůže přepadnout.

Návod krok za krokem

1. Nakreslete si linii zlomu na místě obrobku, na které má být obrobek zlomen.
2. Obrobek vložte do lamačky a řeznou hranu umístěte při naplňování páce na linii zlomu.
3. Páku tlačte pravidelně dolů.
4. Lámací hranou se kámen zlomí čistě podél vámi vyznačené linie.

Údržba a ošetřování

⚠ Všechny servisní a opravářské práce smí provádět jen vyškolení odborníci.

- Přístroj pravidelně zbavujte prachu a úlomků z kamene.
- Mechanické funkční díly mažte vhodným mazivem.

Obrácení řezné hrany:

- Je-li řezná hrana opotřebená, otočte čtyřhrannou ocel. K tomu povolte čtyři šestihranné šrouby a vyjměte čtyřhrannou ocel. Intaktní hranou vložte opět do řezného zařízení a zajistěte šestihrannými šrouby.

Poruchy-příčiny-odstranění

Porucha	Možné příčiny	Odstranění
Rukojetí již nelze pohnout správně nahoru ani dolů.	Prohlédněte lamačku, zda neobsahuje zbytky kamene	Odstraňte zbytky kamene štětcem nebo je odfoukněte.
Obrobek nestojí na čalouněných opěrkách rovň.	Na čalouněných opěrkách mohou být malé kousky kamene.	Očistěte čalouněné opěrky a spodní část lamačky.

Servis

Máte **technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**

Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:
Objednávací číslo:
Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

SK



Ďakujeme vám za kúpu lámačky kameňa Güde GSK 110/330 a za dôveru vami prejavenu v náš sortiment.

!!! Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu!!!

A.V. 2 Dotlač, a to i čiastočná, vyžaduje schválenie. Technické zmeny vyhradené.

Označenia:

Bezpečnosť produktu:



Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ

Zákazy:



Zákaz, všeobecný (v spojení s iným piktogramom)

Výstraha:



Výstraha/Pozor



Výstraha pred odmrštenými predmetmi!



Výstraha pred poraneniami rúk!

Príkazy:



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu



Noste ochranné okuliare!



Noste bezpečnostné rukavice!



Noste bezpečnostnú obuv!

Ochrana životného prostredia:



Odpad zlikvidujte odbornou tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.



Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.



Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.

Obal:



Chrňte pred vlhkom



Obal musí smerovať hore



Interseroh-Recycling

Technické údaje:



Hmotnosť



Objem dodávky

Obrázok 1:

1. Rukoväť
2. Bezpečnostný hák
3. Otočná páka
4. Šesťhranné skrutky
5. Čalúnené opierky

Prístroj

LÁMAČKA KAMEŇA GSK 110/330

Profesionálna lámačka kameňa pre remeselníkov a domácich majstrov, obrubníkov a prírodné kamene je možné lámať bez vynaloženia veľkej sily. Vďaka samonastaviteľnému vrchnému nožu, odpruženým oporným doskám a 3 možnostiam nastavenia výšky štiepania pomocou upínacej skrutky sa presné rezanie dlažby všetkého druhu stane detskou hrou, vrátane dorazového uholníka.

Technické údaje

Hmotnosť: 23 kg
Dĺžka rezu: max. 330 mm
Šírka rezu: 20 - 110 mm

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ Bezpečnostné upozornenie! Pokiaľ nebudú dodržované nasledujúce pokyny, môžete sa zranit' vy alebo iné osoby.

1. Pred uvedením lámačky do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu. Všetci pracovníci obsluhy musia byť informovaní o bezpečnostných predpisoch pri používaní prístroja.
2. Lámačku nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.
3. Noste VŽDY preverenú ochrannú okuliare, bezpečnostné rukavice a bezpečnostnú obuv.
4. Zaisťte, aby ste mohli svojimi rukami pohybovať voľne na prístroji, aby mohla byť práca bezpečne vykonaná.
5. Svoje pracovisko udržiavajte vždy čisté a zaisťte dostatočné osvetlenie. Chaos a práca v tme môžu mať za následok úrazy.
6. Otočnú páku zaisťte, pokiaľ stroj nepoužívate alebo prepravujete.
7. Zaisťte, aby ste svoje ruky nedržali pod reznou hranou.

Správanie sa v prípade mimoriadnej udalosti

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Použitie v súlade s urče

S týmto strojom nie je možné vykonávať iné práce, než na aké bol tento stroj skonštruovaný a ktoré sú opísané v návode na obsluhu.

Každé iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za následné škody a úrazy výrobcu neručí. Dbajte, prosím, na to, že tento prístroj nie je konštruovaný na priemyselné použitie.

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať.

Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov.

Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusenía!**

Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na operátora

Prevádzkovateľ by mal mať prečítať návod pozorne pred použitím produktu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného školenia prostredníctvom kvalifikovaných zamestnancov, žiadna špeciálna kvalifikácia pre používanie tohto výrobku je potrebné.

Minimálny vek

Výrobok nesmie byť prevádzkovaný ľuďmi, ktorí majú menej ako 16 rokov.

Použitie, ktoré mladí ľudia tvoria výnimku, ak sa uskutočňuje v priebehu odbornej prípravy k dosiahnutiu kvalifikácie a pod dozorom prostredníctvom trénera.

Školenia

Použitie výrobku vyžaduje iba zodpovedajúci výcvik pomocou kvalifikovaných zamestnancov alebo na základe operačného manuálu. Špeciálne školenia nie je potrebné.

Obsluha

Uistite sa, či lámačka kameňa bezpečne stojí a nemôže prepadnúť.

Návod krok za krokom

1. Nakreslite si líniu zlomu na mieste obrobku, na ktorej má byť obrobok zlomený.
2. Obrobok vložte do lámačky a reznú hranu umiestnite pri polovične stlačenej páke na líniu zlomu.
3. Páku tlačte pravidelne dole.
4. Lámacou hranou sa kameň zlomí čisto pozdĺž vami vyznačenej línie.

Údržba a ošetrovanie

 **Všetky servisné a opravárske práce smú vykonávať len vyškolení odborníci.**

- Prístroj pravidelne zbavujte prachu a úlomkov z kameňa.
- Mechanické funkčné diely mažte vhodným mazivom.

Obrátenie reznej hrany:

- Ak je rezná hrana opotrebovaná, otočte štvorhrannú oceľ. Na to povoľte štyri šesťhranné skrutky a vyberte štvorhrannú oceľ. Intaktnou hranou vložte opäť do rezného zariadenia a zaistíte šesťhrannými skrutkami.

Poruchy – príčiny – odstránenie

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Rukoväťou už nie je možné pohnúť správne hore ani dole.	Prehliadnite lámačku, či neobsahuje zvyšky kameňa	Odstráňte zvyšky kameňa štetcom alebo ich odfúknite.
Obrobok nestojí na čalúnených opierkach rovno.	Na čalúnených opierkach môžu byť malé kusky kameňa.	Očistite čalúnené opierky a spodnú časť lámačky.

Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:



Objednávacie číslo:

Rok výroby:


Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360


Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

 	Wij danken u voor de aankoop van de steensnijder Güde GSK 110/330 en voor uw vertrouwen in ons assortiment. !!! Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.
A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden.	




Aanduiding:




Productveiligheid:	
	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	


Verboden:	
	
Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	



Waarschuwing:	
	
Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor weggeslingerde onderdelen
	
Waarschuwingen voor handletsels	

Aanwijzingen:	
	
Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Draag een veiligheidsbril!
	
Veiligheidshandschoenen dragen!	Veiligheidshandschoenen dragen!

Milieubescherming:	
	
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
	
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:	
	
Beschermen tegen vocht	Verpakkingsoriëntering boven
	
Interseroh-Recycling	

Technische Daten:	
	
Gewicht	

	
snijlengte	snijdikte

Levering

Afbeelding 1:

1. Handgreep
2. Veiligheidshaak
3. Zwenkhendel
4. Zeskantschroeven
5. Zachte opleglaag

Apparaat

STEENSNIJDER GSK 110/330
 Professionele steensnijder voor hand- en thuiswerkers; stoepbanden en natuurstenen kunnen zonder gebruik van grote kracht gesneden worden. Door het zelf instellende bovenmes, de verende steunplaten en de 3-voudig instelbare spleethoogte d.m.v. steekbouten wordt exact snijden van elk soort pleisterstenen kinderspel, incl. aanslaghoek.

Technische gegevens

Gewicht:	23 kg
Snijlengte:	max. 330 mm
Snijdikte:	20 - 110 mm

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ Veiligheidsinstructie! Indien de volgende instructies niet opgevolgd worden, kan dit tot letsels bij u of omringende personen leiden.

1. Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de inbedrijfstelling van de steensnijder door. Alle bedienende personen dienen over de veiligheidsvoorschriften bij het gebruik van het apparaat geïnformeerd te zijn.
2. Gebruik de steensnijder niet, indien u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.
3. Draag ALTIJD een goedgekeurde veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen en veiligheidsschoenen.
4. Voor een veilige werking: controleer of uw handen zich bij het werken met het apparaat vrijelijk kunnen bewegen.
5. Houd de werkplaats steeds schoon en zorg voor voldoende verlichting. Chaos en werken in het donker kan tot ongevallen leiden.
6. De zwenkhendel bij niet-gebruik of transport borgen.
7. Zorg daarvoor dat uw handen niet onder de snijkant worden gehouden.

geval van nood

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. **Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:**

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Gebruik volgens de bepalingen

Met deze machine mogen geen andere werkzaamheden verricht worden dan de werkzaamheden waarvoor de machine is gebouwd en die in de gebruiksaanwijzing worden beschreven.

Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schades niet aansprakelijk. Let er op dat deze machine niet voor industriële toepassing is geconstrueerd.

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar.

Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden.

Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!**

Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Vereisten voor de bediener

De bediener moet de handleiding zorgvuldig door lezen voor het gebruik van product,

Kwalificatie

Behalve de gedegen opleiding door gespecialiseerd personeel, geen andere speciale kwalificatie voor het gebruiken van het toestel vereist.

Minimum leeftijd

Het product mag niet gebruikt worden van mensen onder 16 jaar oud.

Het gebruik door jongeren mensen is een uitzondering, alleen indien de operatie vindt plaats tijdens een beroepsopleiding om de vaardigheid te hebben en moet onder toezicht van een trainer.

Opleiden

Het gebruik van het toestel vereist slechts een overeenkomstige opleiding door persoon met ervaring, of op de basis van de handleiding. Een speciale opleiding is niet nodig.

Bediening

Controleer dat de steensnijder tijdens uw werkzaamheden veilig staat en niet kan omvallen.

Aanwijzingen stap voor stap

1. Teken de breeklijn af op de plaats waar het werkstuk gebroken moet worden.
2. Plaats het werkstuk in de snijder en druk de snijkant, met een gedeeltelijk naar beneden gedrukte hendel, op de breeklijn.
3. Druk de hendel gelijkmatig verder naar beneden.
4. Door de breekkant wordt de steen schoon en langs de voorgetekende lijn gebroken.

Onderhoud en verzorging

⚠ Alle service- en reparatiemaatregelen mogen uitsluitend door geschoolde vakmensen uitgevoerd worden.

- Maak het apparaat regelmatig schoon van steen en steengruis.
- Mechanische functionele onderdelen met een geschikt smeermiddel smeren.

Draaien van de snijkant:

- Als de snijkant versleten is, draai dan het vierkante snijstaal. Maak hiervoor de vier zeskantschroeven los en neem het vierkante snijstaal uit. Plaats het met een nog goede kant terug in de snijrichting en borg het met de zeskantschroeven.

Storingen – Oorzaken - Oplossingen

Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Handgreep beweegt niet meer soepel naar boven of beneden	Controleer steenresten in de steensnijder	Verwijder steenresten met een kwast of blaas deze weg
Werkstuk staat niet recht op de zachte opleglaag	Er kunnen kleine stukjes steen op de zachte opleglaag liggen	Maak de zachte opleglaag schoon evenals de onderste gedeelten van de steensnijder

Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?**

Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw machine in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com



Vi ringraziamo dell'acquisto della rompi pietra Güde GSK 110/330 a e della fiducia prestata da Voi per nostro assortimento.

!!! Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso!!!

A.V. 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche.

Segnaletica:

Sicurezza del prodotto:

Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Divieti:

Divieto generale (unito all'altro pittogramma)	

Avviso:

Avviso/attenzione	Avviso agli oggetti volanti!
Avviso alle ferite delle mani!	

Direttive:

Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare gli occhiali di protezione!
Utilizzare i guanti di protezione!	Utilizzare le scarpe di protezione!

Tutela dell'ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

Proteggere dall'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
Interseroh-Recycling	

Dati tecnici:

Peso	

lunghezza di taglio	spessore di taglio

Volume della fornitura

Figura 1:

1. Manico
2. Gancio di sicurezza
3. Leva girevole
4. Viti esagonali
5. Appoggi rivestiti

Apparecchio

ROMPIPIETRA GSK 110/330

La rompi pietra professionale per artigiani e hobbisti. E' possibile rompere i cordoni e le pietre naturali senza dover svolgere la grande forza. Grazie al coltello superiore autoregolabile, alle piastre d'appoggio a molla ed alle 3 possibilità di regolazione dell'altezza di rottura tramite la vite di fissaggio, il taglio preciso del lastrico di tutti i tipi diventerà un gioco da bambino, compreso il quadro d'arresto.

Dati tecnici

Peso: 23 kg
Lunghezza del taglio: max. 330 mm
Larghezza del taglio: 20 - 110 mm

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

Istruzioni di sicurezza generali

⚠️ Avviso di sicurezza! Nel caso dell'inosservanza delle seguenti istruzioni possono avvenire le ferite per Voi e per le altre persone.

1. Prima di mettere in funzione la rompi pietra leggere attentamente il manuale d'Uso. Tutti operatori devono essere informati sulle norme di sicurezza per uso dell'apparecchio.
2. Non utilizzare la rompi pietra quando siete stanchi, sotto l'effetto delle droghe, alcol oppure i medicinali.
3. Indossare SEMPRE gli occhiali di sicurezza provati, guanti e le scarpe di protezione.
4. Assicurarsi il movimento libero delle Vostre mani perché il lavoro possa essere svolto in sicurezza.
5. Mantenere il posto di lavoro sempre pulito ed assicurare l'illuminazione sufficiente. Disordine e lavoro in buio possono provocare le ferite.
6. Bloccare la leva girevole nel caso, in cui la macchina non viene utilizzata, oppure nel trasporto.
7. Attendersi a non avere le mani sotto il tagliante.

Comportamento in caso di emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.

Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

Uso in conformità alla destinazione

Non è possibile eseguire con tal apparecchio i lavori diversi da quelli, per i quali è stato costruito e chi sono descritti nel Manuale d'Uso.

Ogni altro uso è considerato per controverso alla destinazione. Il costruttore non assume la responsabilità dei successivi danni e delle ferite. Tenere presente che i nostri apparecchi non sono costruiti per l'uso industriale.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda della tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti per l'operatore

L'operatore deve aver letto attentamente il manuale operativo prima di utilizzare il prodotto.

Qualificazione

Oltre ad una formazione approfondita attraverso un personale qualificato, non qualificazione speciale per l'uso del prodotto è necessario.

Età minimage

Il prodotto non può essere operato da persone che hanno meno di 16 anni.

L'uso da parte dei giovani costituisce una eccezione, se l'operazione si svolge nel corso di una formazione professionale per conseguire la competenza e sotto la supervisione attraverso un formatore.

Formazione

L'uso del prodotto richiede solo una corrispondente formazione attraverso un personale qualificato, o sulla base di un manuale di istruzioni. Una formazione speciale non è necessaria.

Manovra

Accertarsi che la rompipietra è appoggiata sul suolo con sicurezza e non può rovesciarsi.

Manuale step by step

1. Indicarsi la linea di rottura sul pezzo lavorato da rompere.
2. Inserire il pezzo lavorato nella rompipietra e, premendo a mezzo la leva, mettere il tagliante sopra la linea di frattura.
3. Premere gradatamente la leva verso il basso.
4. Il tagliante rompe la pietra correttamente nella linea da Voi indicata.

Manutenzione e cura

⚠ Tutti lavori di servizio e le riparazioni possono essere svolte solo dal personale competente.

- Pulire periodicamente l'apparecchio dalla polvere e dai residui delle pietre.
- Lubrificare gli elementi meccanici di funzione di un lubrificante adatto.

Inversione del tagliante:

- Quando il tagliante risulta consumato, girare l'acciaio quadrato. Allentare perciò le viti esagonali ed estrarre l'acciaio quadrato. Girandolo sull'altro canto tagliante, rimetterlo nella macchina e bloccare le viti esagonali.

Guasti – cause - rimozione

Guasto	Cause possibili	Rimozione
Non è possibile muovere il manico su né giù.	Ispezionare la rompipietra che non siano rimasti i pezzi di pietra.	Con una spazzola oppure con aria compressa eliminare i resti della pietra.
Il pezzo da lavorare non è appoggiato piano sugli appoggi rivestiti.	Sugli appoggi rivestiti sono probabilmente i pezzi della pietra.	Pulire gli appoggi rivestiti e la parte inferiore della rompipietra.

Assistenza tecnica

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito www.guede.com, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci darete la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com



Köszönjük, hogy megvásárolta a GSK 110/330 kőhasítót és ezzel kinyilvánította bizalmát a termékeikhez

!!! Mielőtt a készüléket üzembe állítja, kérjük ezt a használati utasítást gondosan olvassa el !!!

A.V. 2 Utánnomás, kivonat készítése is jóváhagyást igényel. Műszaki változtatás joga fenntartva.

Megjelölés

Gyártmány biztonsága:

Gyártmány megfelel az EU szabványoknak	

Tiltalmak:

Tiltalom, általános (más piktogramhoz kapcsolódva)	

Intelmek:

Figyelmeztetés/vigyázz!	Figyelmeztetés elhajított tárgyak
Figyelmeztetés a kéz sebesülésének veszélyére	

Utasítások:

Használat előtt olvassa el a használati utasítást	Viseljen védőszemüveget.
Viseljen biztonsági kesztyűt!	Viseljen biztonsági kesztyűt!

Környezet védelem:

Hulladékot szakszerűen semmisítse meg, ne ártson a környezetnek.	Papírlemez csomagoló anyagot újra feldolgozásra le kell adni
Hibás vagy javíthatatlan villamos készüléket megfelelő gyűjtőhelyen leadni	

Csomagolás:

Óvja a nedvességtől	Csomagot felfelé állítani
Interseroh-Recycling	

Műszaki adatok:

Tömege	
Gap hosszú	osztott vastagsága

Szállítás terjedelme

1 Ábra

1. Fogantyú
2. Biztonsági horog
3. forgatókar
4. Hatélú csavarok
5. Kárpitozott támasztók

Készülék

GSK 110/330 KŐHASÍTÓ KÉSZÜLÉK

Profi kőhasító kisiparosok és barkácsolók részére, járdaszegély és természetes kő kis erőfeszítéssel vágható Önbeállító felső kés, rugózott támasztó lapok és csavarokkal 3 magasságba beállítható hasítás, szögbeállító ütköző lehetővé teszi, hogy mindenféle kövezet pontos vágása gyerekjáték legyen.

Műszaki adatok

Tömeg : 23 kg
Vágás hossza: max. 330 mm
Vágás szélessége: 20 - 110 mm

Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

Általános biztonsági utasítások



Biztonsági figyelmeztetés! Amennyiben nem lesz betartva a következő utasítások, megsérülhet Ön vagy más személyek.

1. Készülék használatba vétele előtt olvassa el az egész használati útmutatót. Minden kezelőt tájékoztatni kell a biztonsági előírásokról a készülék használata közben.
2. Kőhasítót tilos használni ha a kezelő szeszes ital, orvosság vagy kábítószer hatása alatt van.
3. MINDIG használjon megvizsgált védőszemüveget, kesztyűt és biztonsági szemüveget.
4. Gondoskodjon keze szabad mozgásáról a készüléken, hogy a munka biztonságosan lehessen elvégezve.
5. Munkahelyét tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világítást. Káosz és sötétben végzett munka következménye baleset lehet.
6. Forgó kart biztosítsa be, amennyiben a gépet nem használja vagy szállítja.
7. Gondoskodjon arról, hogy kezét ne tegye a vágó él alá.

Viselkedés vészhelyzet esetén

Biztosítson a balesetnek megfelelő elsősegélyt és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget. Óvja a sebesültet további sebesüléses ellen és nyugtassa meg.

Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivessz, azonnal pótolja

vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

Rendeltetés szerinti használat

A géppel kizárólag olyan munkát szabad végezni, melyre konstruálva volt, s melyet a használati utasítás tartalmaz.

Minden másféle használat a rendeltetéssel ellenkező használatnak van minősítve. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.

Megsemmisítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogrammból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát reciklálható.

A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét.

A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztirol), veszélyesek lehetnek gyerekek részére. **Fulladás veszélye fenyeget!**

Tehát a csomagoló anyag illetékes darabjait raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

Követelményei az üzemben

Az üzemeltetőnek kell olvasni a kezelési utasítás, mielőtt használja a terméket.

Végzettség

Emellett egy részletes képzés a képzett személyzet, nem külön minősítési a termék használata nem szükséges.

Minimális életkor

A termék nem lehet működtetni az emberek, akik legalább 16 évesek.
A fiatalok által használt formák kivétel, ha a művelet során kerül sor a szakmai képzés megvalósítása a szakképzettség és a felügyelete alatt egy edző.

Képzés

A termék használata kizárólag a megfelelő képzés, illetve a szakképzett személyzet alapján a működési kézikönyv. Speciális képzés nem szükséges.

Kezelés

Győződjön meg arról, hogy a készülék biztonságosan áll és nem fordulhat fel.

Útmutató lépéstől lépésre

1. A munkadarabra rajzolja fel e törés vonalát, ahol a munkadarabot el kell törni.
2. Munkadarabot helyezze a hasítóba félig lenyomott karral a törés vonalon.
3. Kart nyomja szabályosan lefelé.
4. Törőéllal a kő tisztán török el az Ön által kijelölt vonalon.

Karbantartás és ápolás



Minden szerviz és javítási munkát kizárólag kiképzett szakember végezhet.

- Készüléket rendszeresen tisztítsa le a portól és kőtörmeléktől.
- Mechanikus működő részeket kenje megfelelő kenőanyaggal.

Vágó él megfordítása:

- Ha a vágóél elkopott, fordítsa meg a négyélű acél darabot. Ehhez lazítsa fel a négy hatélú csavart és vegye ki a hatélú acélt. Sértetlen élével helyezze vissza a vágó berendezésbe és hatélú csavarokkal biztosítsa be.

Hibák – okok - elhárítás



Hiba	Lehető hibák	Eltávolítása
Fogantyút nem lehet helyesen le fel mozgatni	Vizsgálja meg a vágóeszközt nem-e tartalmaz kőtörmelék	Ecsettel, fúvással távolítsa el a kőtörmelék.
A munkadarab nem fekszik a kárpitozott támasztékon	A kárpitozott támasztékon apró kódarabok lehetnek.	Tisztítsa le a kárpitozott támasztókat a törő alsó részén.

Szerviz


Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció?** Szüksége van **pótalkatrészekre**, vagy **használati utasításra**? Honlapunkon www.guede.com a **Szerviz** fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. **Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkéjén. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be ezeket az alábbi táblázatba.**

Széria szám:
Termékszám:
Gyártási év:


Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

 	<p>Čestitamo Vam ob nakupu naprave za drobljenje Güde GSK 110/330 in za zaupanje, ki ste ga pokazali do naših izdelkov.</p> <p>Še pred uvedbo naprave v pogon, natančno preberite navodilo za uporabo.</p>
<p>A.V. 2 Ponatis v celoti ali po delih je možen po dogovoru s proizvajalcem. Ilustracijske slike! Prevod originalnih navodil za uporabo!</p>	




Kennzeichnung:

	
Naprava odgovarja standardom EU	





Prepovedi:

	
Splošna prepoved (skupaj z drugim ideogramom)	



Opozoril:

	
Opozorilo/Previdno	Zavarujte se pred letečimi delci
	
Warnungen vor Handverletzungen!	




Ukazi:

	
Preberite navodilo za uporabo!	Uporabljajte zaščitna očala
	
Uporabljajte zaščitne rokavice!	Uporabljajte varnostno obutev




Varovanje bivanjskega okolja:

	
Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.

Ovitek:

	
Zavarujte pred vlago	Ovitek mora stati navpično.
	
Interseroh-Recycling	

Tehnični podatki:

	
Teža	
	
dolžina reza	debelina rezanja

Obseg dobave

- Slika 1:**
1. Ročaj
 2. Varnostni kavelj
 3. Vrtljiva ročica
 4. Vijaki s šestkotno glavo
 5. Oblazinjeni podporniki

Naprava

NAPRAVA ZA DROBLJENJE KAMNOV GSK 110/330
 Profesionalna naprava za drobljenje kamna za obrtnike in domače mojstre, za izdelavo robnikov in obdelavo naravnega kamna, brez uporabe večje sile. Zahvaljujoč samodejno nastavljenemu rezilu, vzmetenim naslonskim ploščam in trem višinskim položajem cepljenja, ki jih je mogoče nastaviti z zatičnim količkom, bo postalo rezanje robnikov vseh vrst in uporaba kotnika igra in zabava.

Tehnični podatki

Teža:	23 kg
dolžina reza:	330 mm
debelina rezanja:	20 - 110 mm

Garancija

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe ali 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tuji oz. neupoštovanja navodil ter kot posledica običajne uporabe.

Splošni varnostni napotki

⚠ Varnostni napotek! V kolikor ne boste upoštevali sledečih napotkov, lahko poškodujete sebe ali druge osebe.

1. Pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite priložena navodila za uporabo! Vsi uporabniki morajo dobro poznati varnostne predpise, ki veljajo za uporabo te naprave.
2. Ne uporabljajte naprave, če niste zbrani, ali spočiti, oziroma če ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
3. VEDNO uporabljajte preverjena zaščitna očala, varnostne rokavice in obutev.
4. Poskrbite za to, da lahko uporabljate pri delu roke nemoteno, in da vse delo dokončate varno in brez težav.
5. Mesto, kjer delate, naj bo vedno čisto – poskrbite tudi za dobro razsvetljavo. Nemir in delo v temi lahko povzročita poškodbe.
6. Vrtljivo ročico fiksirajte, kadar naprave ne uporabljate ali če jo transportirate drugam.
7. Roke stran od ostrih robov in rezalne površine.

Comportament în cazuri extreme

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite.

Zaradi reševanja morebitnih nezgodnih situacij, mora biti na delovnem mestu vedno prisotna omarica ali škatla prve pomoči, v skladu z DIN 13164. Material, potreben za prvo pomoč, ki ga porabite, takoj dopolnite z novim. Če potrebujete strokovno pomoč, izpolnite prosim sledeče podatke:

1. Kraj nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Število ranjenih oseb
4. Vrsta poškodbe

Uporaba v skladu z namenom

Naprava ne služi za druga dela, pač pa le v namen, za katerega je bila skonstruirana in v skladu z napotki v navodilu za uporabo.

Vsaka druga uporaba tj. izven okvira se smatra kot uporaba, ki je v navzkrižju z namenom. Proizvajalec ne odgovarja za posledične škode. Ne pozabite, da naši izdelki niso konstruirani za industrijsko pač pa samo za privatno rabo.

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Način odstranjevanja ovitka

Ovitek ščiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek izbiramo glede na način njegove ponovne uporabe ali načina odlaganja. Večinoma je embalaža namenjena za reciklažo.

Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov. Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke.

Obstaja nevarnost zadušitve!

Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 18. leto starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodila za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Rokovanje

Naprava mora stati trdno in varno, da se ne prekucne medtem, ko deluje.

Navodilo korak po koraku

1. Na mestu, kjer želite obdelovanec presekat, zarišite linijo.
2. Obdelovanec vstavite v napravo in rezalni mehanizem namestite navzdol na pritisnjeno ročico linije zloma.
3. Ročico enakomerno potiskajte navzdol.
4. Cepilni rob bo razcepil kamen neposredno po zarisani liniji.

Vzdrževanje in oskrba

⚠ Vsakršno servisiranje in popravila lahko opravljajo le pooblašteni strokovnjaki.

- Napravo redno čistite od prahu in odlomkov kamna.
- Mehanske dele namažite z ustreznim mazivom.

Obračanje rezalnega roba:

- V kolikor je rezalni rob obrabljen, obrnite rezilo. Popustite štiri vijake in izvlecite štirikoten kos jekla. Stran z nepoškodovanim robom ponovno namestite nazaj in privijte vijake.

Okvare – vzroki – način odpravljanja

Okvara	Možni vzroki	Rešitev
Ročaj ni mogoče pravilno premikati navzgor ali navzdol.	Poskrbite da bo naprava brez kamnov.	Ostanke kamna odstranite s ščetko ali izpihajte stran.
Obdelovanec ni nameščen ravno ali na oblazinjenih podpornikih.	Na oblazinjenih podpornikih so morda prisotni ostanke kamna.	Podpornike in spodnji del naprave temeljito očistite.

Servis

Ali imate **tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?** Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Pomagajmo si vzajemno in hitro. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, pošljite nam serijsko številko, kataloško št. in leto izdelave. Vse te podatke boste našli na tipski etiketi izdelka. Vse navedene podatke prosim vnesite tu, da jih imate pri roki:

Serijska številka:


Kataloška številka:

Leto izdelave:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360


Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-pošta: support@ts.guede.com


	<p>Zahvaljujemo Vam se na kupnji drobilice za kamenje Güde GSK 110/330 te na povjerenju koje ste ukazali našim proizvodima.</p> <p>!!! Prije puštanja aparata u rad, pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. !!!</p>
<p>A.V. 2 Dodatno tiskani materijali, i u skraćenoj verziji, podložni su odobrenju. Pravo na tehničke izmjene pridržano. Prijevod originalnih uputa za uporabu.</p>	

Oznaka:




Sigurnost produkata:

	
<p>Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU</p>	



Zabrane:

	
<p>Opća zabrana (zajedno sa drugim ideogramom)</p>	



Upozorenje:

	
<p>Upozorenje/Pažnja</p>	<p>Opasnost od letećih dijelova</p>
	
<p>Održavajte sigurnosno odstojanje</p>	




Naredbe:

	
<p>Najprije pažljivo pročitajte upute za uporabu. Prije upotrebe neophodno je upoznati se s funkcioniranjem uređaja.</p>	<p>Pri radu koristite zaštitne naočale</p>
	
<p>Upotrebljavajte sigurnosne rukavice!</p>	<p>Upotrebljavajte zaštitnu obuću!</p>




Zaštita okoliša:

	
<p>Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.</p>	<p>Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.</p>

Pakiranje:

	
<p>Štitite od kiše.</p>	<p>Smjer polaganja pakiranja – prema gore.</p>
	
<p>Interseroh-Recycling</p>	

Tehnički podaci:

	
<p>Težina</p>	
	
<p>za rezanje duljina debljina rezanja</p>	

Opseg isporuke

- Slika 1:**
1. Rukohvat
 2. Sigurnosna kuka
 3. Okretna poluga
 4. Šest-kutni vijci
 5. Tapećirani potpornji

Uređaj

DROBILICA KAMENJA GSK 110/330
Drobilica kamenja za profesionalnu uporabu, za obrtnike i kućne majstore, koja omogućava odvajanje ivičnjaka i prirodnog kamenja bez primjene prevelike sile. Zahvaljujući podesivom gornjem nožu, potpornim pločama s oprugama i mogućnosti podešavanja visine cijepanja u 3 položaja koji se mogu podesiti pomoću utičnog klina, precizno rezanje kocki za popločavanje svih vrsta postaje dječja igra, s kutnim graničnikom.

Tehnički podaci

Težina:	23 kg
Dužina sječenja:	330 mm
Debljina ureza:	20 - 110 mm

Jamstvo

Garantni rok je 12 mjeseci prilikom industrijske uporabe, a 24 mjeseca za potrošača i počinje na dan prodaje uređaja.

Jamstvo se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili putem proizvodnje. Neophodno je, da se prilikom reklamacije dopremi i račun, koji mora biti potpisan od strane prodavača i obilježen datumom te pečatom prodavaonice.

U okvir jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima.

Opće upute za sigurnost na radu

⚠ Mjere sigurnosti! Uslijed nepoštivanja slijedećih uputa možete pretrpjeti ozljede ili ozlijediti druge osobe.

1. Prije uključanja ovog uređaja temeljito pročitajte ove upute za uporabu. Svi korisnici stroja moraju biti upoznati sa sigurnosnim propisima za upotrebu stroja.
2. Drobilicu kamenja nemojte koristiti ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.
3. UVIJEK upotrebljavajte zaštitne naočale, sigurnosne rukavice i obuću.
4. Osigurajte da se Vaše ruke mogu prilikom rada slobodno kretati da biste mogli ispravno i na siguran način odraditi sve operacije i zahvate.
5. Radno mjestu UVIJEK održavajte u čistom stanju i osigurajte odgovarajuće osvjetljenje. Kaos i rad u neosvijetljenom prostoru mogu dovesti do ozljeda.
6. Ako uređaj upravo ne koristite odnosno prije prijevoza fiksirajte ga pomoću okretna poluge.
7. Vaše ruke se nikada ne smiju nalaziti ispod oštrice stroja.

Upute za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć. Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite ga. **Za slučaj eventualnih nezgoda i ozljeda na radu, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Nakon korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti. Trebate li pomoć, navedite slijedeće podatke:**

1. Mjesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Ovim uređajem ne mogu se vršiti drugi radovi, nego oni, za koje je ovaj uređaj predviđen i koji su opisani u uputama za korištenje.

Svaka drugi način uporabe smatra se za nedozvoljenu uporabu. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete i ozljede pri radu s postrojenjem. Vodite računa o tome da naši proizvodi nisu namijenjeni za industrijsku upotrebu.

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na stroju na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacija, što znači da materijal ambalaže može biti recikliran.

Vraćanjem ambalaže u novi ciklus ponovne upotrebe štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i postupanja s otpadom.

Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!**

Dijelove ambalaže čuvajte van dosega djece i što prije likvidirajte.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina. Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Rukovanje

Provjerite da se drobilica kamenja pri radu nalazi na ravnoj površini kao ne bi došlo do njenog prevrtanja.

Upute korak po korak

1. Nacrtajte liniju loma na mjesto predviđenog loma na obratku.
2. Obradak stavite u drobilicu i reznu oštricu loma namjestite na liniju loma uz djelomično pritisnutu polugu.
3. Polugu pritišćite ravnomjerno prema dole.
4. Rezna oštrica će polomiti kamen točno prema označenoj liniji.

Održavanje uređaja

 Sve popravke i radove na održavanju alata smiju vršiti samo ovlaštene i stručno osposobljene osobe.

- Uređaj redovito čistite od prašine i krša.
- Mehaničke dijelove podmažite pogodnim mazivom.

Okretanje ruba za sječenje:

- Ako je rub istrošen, okrenite ga. Prije čišćenja popustite četiri šesterokutna vijka i izvadite čelični četverokut. Stavite ga opet natrag nenarušenom ivicom u smjeru rezanja i fiksirajte šesterokutnim vijcima.

Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

Kvar	Mogući uzroci	Način uklanjanja
Drška se ne može pravilno kretati prema gore odnosno dole.	Provjerite da se u drobilici ne nalaze ostaci kamenja.	Ostatke kamenja uklonite pomoću četke ili mlaza komprimiranog zraka.
Obradak nije ravno namješten na tapeciranim potpornjima.	Na tapeciranim potpornjima se mogu nalaziti ostaci kamenja.	Dobro očistite tapecirane potporna i donji dio drobilice.


Servis

Da li imate **tehnička pitanja** ? **Reklamaciju**? **Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu?**


Na našem home page www.guede.com u odjeljenju „Servis“ ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg aparata u slučaju reklamacije potreban nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje:


Serijski broj:
Kataloški broj:
Godina proizvodnje:




Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

	Zahvaljujemo Vam se na kupnji drobilice za kamenje Güde GSK 110/330 i na povjerenju koje ste ukazali našim proizvodima.
!!! Prije prvog stavljanja uređaja u pogon neophodno je pročitati sve informacije i uputstva navedene u ovom Priručniku za korištenje. !!!	
A.V. 2 Dodatno štampani materijali, i u skraćenoj verziji, podložni su odobrenju. Pridržavamo prava na tehničke izmjene.	



Znaci na uređaju:




Bezbjednost proizvoda:	
	
Proizvod ispunjava naređenja odgovarajućih direktiva EU	




Zabrane:	
	
Opšti znak «zabranjeno» (zajedno sa drugim ideogramom)	

Upozorenje:	
	
Upozorenje/Pažnja	Opasnost od letećih dijelova.
	
Opozorilo pred poškodbami zaradi vrezin	

Naredbe:	
	
Prije korištenja ovog uređaja pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Pri radu koristite zaštitne naočale
	
Koristite zaštitne rukavice.	Upotrebljavati sigurnosnu obuću!

Zaštita životne okoline:	
	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite u reciklažu ili u odgovarajući centar za skupljanje otpada.

Ambalaža:	
	
Zaštite od vlage.	Smjer polaganja pakovanja – prema gore.
	
Interseroh-Recycling	

Tehnički podaci:	
	
Težina	
	
Raspon sječenja	Debljina ureza

Opseg isporuke

- Slika 1:**
1. Rukohvat
 2. Bezbjednosna kuka
 3. Okretna poluga
 4. Šest-kutni vijci
 5. Tapezirani potpornji

Uređaj

DROBILICA KAMENJA GSK 110/330

Drobnica kamena za profesionalnu upotrebu, za zanatske i kućne majstore, koja omogućava odvajanje ivičnjaka i prirodnog kamena bez prevelike sile. Zahvaljujući podesivom gornjem nožu, potpornim pločama s oprugama i podešavanju visine cijepanja u 3 pozicije koje se podešavaju pomoću utičnog klina, precizno sječenje kocki za popločavanje svih vrsta postaje dječja igra, s ugaonim graničnikom.

Technische Daten

Težina:	23 kg
Raspon sječenja:	330 mm
Debljina ureza:	20 - 110 mm

Uvod

Garancija važi 12 mjeseci u slučaju industrijske upotrebe, a 24 mjeseca za potrošača; počinje važiti na dan prodaje uređaja.

Garancija se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili prilikom proizvodnje. Neophodno je, da se u slučaju reklamacije dopremi i račun ili faktura, koja mora biti potpisana od strane prodavca i obilježena datumom i pečatom prodavaonice.

U okvir garancije ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje uređaja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog kontakta sa drugim predmetima.

Opšta uputstva za sigurnost na radu

⚠ Bezbjednosne mjere Zbog nepoštivanja slijedećih uputstava možete pretrpjeti ozljede ili ozlijediti druge osobe.

1. Prije prvog uključenja uređaja pročitajte ova uputstva za korištenje. Svi korisnici uređaja moraju biti upoznati sa bezbjednosnim propisima za upotrebu uređaja.
2. Drobnicu kamena nemojte upotrebljavati ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.
3. UVIJEK upotrebljavajte zaštitne naočale, bezbjednosne rukavice i obuću.
4. Obezbjedite da možete ruke prilikom rada slobodno kretati kako biste mogli ispravno i bezbjedno odraditi sve operacije i zahvate.
5. Radno mjesto mora biti UVIJEK u čistom stanju i osvijetljeno na odgovarajući način. Nered i rad u neosvijetljenom prostoru mogu prouzrokovati ozljede.
6. Ukoliko uređaj upravo ne upotrebljavate odnosno prije prijevoza, fiksirajte ga pomoću okretna poluge.
7. Vaše ruke se nikad ne smiju biti ispod oštrice uređaja.

Uputstva za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti povreda i što brže potražite stručnu ljekarsku pomoć. Oštećenu osobu sačuvajte od drugih opasnosti i smirite je.

Za slučaj eventualnih nesreća i ozljeda prilikom korištenja, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju kutija za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Poslije upotrebe određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti. Trebate li pomoć, navedite slijedeće podatke:

1. Mjesto nesreće
2. Vrsta nesreće
3. Broj ozlijeđenih lica
4. Vrsta ozljede

Bestimmungsgemäße Verwendung

Ovim uređajem ne mogu se vršiti drugi radovi, nego oni, za koje je ovaj uređaj predviđen i koji su opisani u uputama za korištenje.

Svaki drugi način korištenja se smatra za nedozvoljenu upotrebu. Proizvođač ne odgovara za štete i ozljede nastale prilikom korištenja uređaja. Vodite računa o tome, da naši proizvodi nisu namijenjeni za industrijsku upotrebu.

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na stroju na ometaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacija, što znači da materijal ambalaže može biti recikliran.

Vraćanjem ambalaže u novi ciklus ponovne upotrebe štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i postupanja s otpadom.

Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!**

Dijelove ambalaže čuvajte van dosega djece i što prije likvidirajte.

Preporuke prije korištenja

Prije korištenja uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ova uputstva za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljnih uputstava od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja, koje koristi uređaj

Uređaj mogu koristiti samo osobe koje su napunile 16 godina. Jedina iznimka je rad maloljetnih osoba, pod uslovom da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Rukovanje

Provjerite da se drobilica kamenja pri radu nalazi na ravnoj površini da ne bi došlo do prevrtanja.

Upute korak po korak

1. Nacrtajte liniju na mjesto predviđenog loma na materijalu za obradu.
2. Materijal stavite u drobilicu i oštricu podesite na liniju loma uz djelomično pritisnuta polugu.
3. Polugu pritišćite ravnomjerno prema dole.
4. Oštrica za sječenje će polomiti kamen točno po označenoj liniji.

Održavanje uređaja

 Sve popravke i radove na održavanju alata mogu vršiti samo ovlaštena i stručno osposobljena lica.

- Uređaj redovno čistite od prašine i krša.
- Mehaničke dijelove podmazujte mazivom.

Okretanje ruba za sječenje:

- Ukoliko je rub istrošen, okrenite ga. Prije čišćenja popustite četiri vijka i izvadite čelični četverougao komad. Stavite ga nazad neoštećenom ivicom u smjeru sječenja i fiksirajte šesterokutnim vijcima.

Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

Kvar	Mogući uzroci	Način uklanjanja
Drška se ne može pravilno kretati prema gore odnosno dolje.	Provjerite da se u drobilici ne nalaze ostaci kamenja.	Ostatke kamenja uklonite pomoću četke ili mlaza komprimiranog zraka.
Obradak nije ravno namješten na tapeciranim potpornjima.	Na tapeciranim potpornjima se mogu nalaziti ostaci kamenja.	Dobro očistite tapecirane potpornje i donji dio uređaja.

Servis

Da li imate **tehnička pitanja** ? **Reklamaciju**? **Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili nova uputstva za upotrebu?**

Na našim stranicama www.guede.com u odjeljenju

„**Servis**“ pružamo pomoć brzo i bez suvišne birokracije.

Pomozite nam kako bismo mi Vama mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg uređaja za slučaj reklamacije neophodan nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve gore spomenute podatke naći ćete na tipskoj etiketi. Da biste ove podatke uvijek imali pri ruci, zapišite ih molim tu:

Serijski broj:


Kataloški broj/broj narudžbe:

Godina proizvodnje:


Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360


Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999


E-mail: support@ts.guede.com




	Vă mulțumim pentru achiziționarea concasorului de pietre Gude GSK 110/330 și pentru încrederea pe care o manifestați față de sortimentul oferit de noi. !!! Înainte de a pune dispozitivul în funcțiune, citiți vă rog cu atenție acest manual de utilizare !!!
A.V. 2 Completări, chiar și parțiale, necesită aprobare. Schimbări tehnice rezervate. Figuri ilustrative! Traducerea manualului de exploatare original!	



Marcare:




	
Produsul corespunde normelor UE aferente	




	
Interdicție generală (împreună cu altă pictogramă)	

	
Atenție!	Avertisment împotriva obiectelor aruncate
	
Opozorilo pred poškodbami zaradi vreznin	

	
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Folosiți ochelari de protecție
	
Purtați mănuși de protecție!	Purtați încălțăminte de protecție!

	
Lichidați deșeurile în mod profesional astfel, ca să evitați poluarea mediului ambiant.	Ambalajul din carton poate fi predat la punctele de colectare în scopul reciclării.

	
Feriți de ploaie	Orientarea ambalajului în sus
	
Interseroh-Recycling	

	
Greutate	
	
lungimea de taiere	grosimea de taiere

Volumul livrării

Figura 1:

1. Mâner
2. Cârlig de siguranță
3. Pârghie pivotantă
4. Șuruburi hexagonale
5. Suprafețe de sprijin capitonate

Utilaj

CONCASOR PIETRE GSK 110/330

Concasorul profesional de pietre este destinat meșteșugarilor și meșterilor amatori. Bordurile și piatra naturală poate fi divizată fără a depune o forță mare. Datorită cuțitului superior autoreglabil, a suporturilor cu suspensie și a 3 poziții a înălțime de despăcare care pot fi reglate cu ajutorul unui știft, tăierea precisă a pietrelor de caldarâm de toate tipurile devine un joc de copii, inclusiv colțarul limitator.

Date tehnice

Greutate:	23 kg
lungimea de taiere:	330 mm
grosimea de taiere:	20 - 110 mm

Garanție

Perioada de garanție se extinde pe o perioadă de 12 luni la o utilizare industrială, 24 de luni pentru consumatori, începând cu data achiziționării aparatului.

Garanția se referă numai la insuficiențele provocate de defectele de material sau de un defect de producție. În caz de reclamație în perioada de garanție, trebuie prezentat documentul original de achiziție cu data vânzării.

Garanția nu se referă la o utilizare improprie, ca de exemplu suprasolicitarea aparatului, utilizarea violentă, deteriorare prin intervenție străină sau cu obiecte străine, nerespectarea modului de utilizare și montaj și nici la uzura obișnuită.

Instrucțiuni generale de securitate

⚠ Instrucțiune de securitate! Nerespectând următoarele instrucțiuni, vă veți putea produce un accident sie însuși sau altei persoane

1. Înainte de a pune în funcțiune concasorul de pietre, citiți în întregime prezentul mod de operare. Toți cei ce vor lucra pe concasor trebuie să cunoască prescripțiile de securitate aferente funcționării utilajului.
2. Nu lucrați pe concasor atâta timp cât sunteți oboșiți, sau vă aflați sub influența drogurilor, băuturii sau a medicamentelor.
3. Purtați ÎNTOTDEAUNA ochelari de protecție verificați, mănuși de protecție și încălțăminte de protecție.
4. Asigurați ca, în timpul lucrului pe utilaj, mâinile dumneavoastră să se miște liber, numai așa munca va putea fi efectuată în mod sigur.
5. Întrețineți-vă locul de muncă în curățenie și asigurați-vă o iluminare bună. Haosul și munca pe întuneric poate duce la accidente.
6. Blocați pârghia pivotantă atunci când nu lucrați pe utilaj sau când îl transportați.
7. Fiți atenți ca mâinile dumneavoastră să nu se aplece sub muchia de tăiere.

Comportament în cazuri extreme

Acordați primul ajutor corespunzător accidentului și chemați cât posibil de repede ajutorul medical calificat. Feriți persoana accidentată de alte accidente și stabilizați-o.

Pentru un eventual accident, la locul de muncă trebuie să fie întotdeauna la îndemână trusa de prim ajutor conform DIN 13164. Materialul pe care-l luați din trusă trebuie imediat completat. În caz că solicitați ajutor, menționați aceste date:

1. Locul accidentului
2. Caracterul accidentului
3. Numărul de accidentați
4. Caracterul rănirii

Utilizarea în conformitate cu destinația

Este interzisă efectuarea altor lucrări cu acest utilaj decât acelea pentru care a fost conceput și care sunt descrise în modul de operare.

Cu acest aparat nu se pot face alte lucrări decât cele pentru care a fost construit, lucrări care sunt descrise în modul de operare. Orisice altă utilizare este considerată a fi contrarie destinației. Aveți în vedere faptul că acest aparat nu a fost conceput pentru o utilizare industrială.

Lichidare

Instrucțiunile de lichidare reies din pictogramele amplasate pe dispozitiv, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificației pentru fiecare în parte găsiți în capitolul „Însemnări pe mașină”.

Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul ferește mașina de deteriorare la transport. Materialele ambalajelor sunt alese de regulă în funcție de protejarea acestora a mediului înconjurător și de modalitatea de lichidare și de aceea pot fi reciclate. Returnarea ambalajelor în circuitul materialelor economisește materiile prime și reduce costurile de lichidare a deșeurilor. Unele părți ale ambalajului (de ex. folia, Styropor®) pot fi periculoase pentru copii. **Există pericolul de sufocare!** Părțile ambalajului păstrați în afara accesului copiilor și lichidați cât mai repede.

Exigențe la adresa personalului de deservire

Personalul de deservire trebuie ca, înainte de a folosi aparatul, să citească cu atenție prezentul mod de operare.

Calificare

În scopul operării utilajului, în afară de o instruire amănunțită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială.

Vârsta minimă

Utilajul poate fi operat numai de persoane care au împlinit vârsta de 16 ani. Excepție o prezintă minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderile necesare, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

Instructaj

Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv de modul de operare. Un instructaj special nu este necesar.


Operare

Asigurați ca concasorul de pietre în timpul lucrului să stea într-o poziție sigură, fără posibilitatea de răsturnare.

Instrucțiuni pas cu pas

1. Marcați linia de rupere în locul în care trebuie despicată piatra.
2. Introduceți piesa de prelucrat în concasor și aduceți muchia de tăiere pe linia de rupere cu pârghia apăsată parțial în jos.
3. Apăsați uniform pârghia în jos.
4. Muchia de despicare va rupe piatra curat de-a lungul liniei trasate de dumneavoastră.

Întreținere și grija de utilaj

 **Toate lucrările de service și reparații pot fi efectuate numai de specialiști instruiți.**

- Înlăturați cu regularitate praful și criblura de piatră de pe utilaj
- Ungeți componentele mecanice funcționale cu o grăsime adecvată.

Inversarea muchiei de tăiere:

- În cazul în care muchia de tăiere este uzată, inversați oțelul pătrat. În acest scop degajați cele patru șuruburi hexagonale și scoateți oțelul pătrat. Reintroduceți piesa cu muchia intactă în direcția tăierii și fixați cu șuruburile hexagonale.

Defecțiuni – Cauze - remedieri



Defecțiune	Cauze posibile	Remediere
Nu se mai poate mișca corect pârghia în sus sau în jos.	Verificați starea concasorului sub aspectul resturilor de pietre.	Înlăturați resturile de piatră cu o pensulă sau suflați bine locul.
Piesa în lucru nu stă drept pe suprafețele de sprijin capitonate.	Pe suprafețele de sprijin au putut rămâne bucăți mici de piatră.	Curățați suprafețele de sprijin capitonate și partea de jos a concasorului.

Service


Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de operare? Pe site-ul nostru www.guede.com la secția Service, vă vom ajuta repede și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm. Pentru a putea, în caz de reclamații, identifica utilajul dumneavoastră, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca să aveți la îndemână aceste date, vă rugăm să le notați mai jos.


Număr serie:
Număr comandă:
An de producție:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

 	<p>Благодарим Ви за закупуването на каменотрошачката Güde GSK 110/330 и за доверието Ви проявено в нашия сортимент.</p> <p>!!! Преди да въведете уреда в действие, моля прочетете старателно това упътване за обслужване !!!</p>
<p>A.V. 2 Препечатване, и то и на части от текста, изискват одобрение. Технически промени са изключени. Картинки за илюстрация! Превод на оригиналното упътване за експлоатация.</p>	



Обозначение:

Безопасност на продукта:	
	
Продукта отговаря на съответните норми на ЕС	

Забрани:	
	
Забрана, всеобща (свързана с друг пиктограм)	

Предупреждение:	
	
Предупреждение/ внимание	Предупреждение пред хвърчащи предмети
	
Opozorilo pred poškodbami zaradi vreznin	

Нареждания:	
	
Преди употреба прочетете инструкцията по обслужването	Използвайте предпазни очила
	
Използвайте предпазни ръкавици	Носете безопасни обувки!

Защита на жизнената среда:	
	
Отпадъците ликвидирвайте професионално, така че да не вредите на жизнената среда.	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рециклиция във вторични суровини.

Опаковка:	
	
Пазете пред влага	Опаковката трябва да бъде ориентирано нагоре
	
Interseroh-Recycling	

Технически данни:	
	
Тегло	
	
Дължина на рязане	Дебелина на рязане

Обем на доставката

- Картинка 1:**
1. Дръжка
 2. Кука за безопасност
 3. Въртящ се лост
 4. Шестоъгълни болтове
 5. Подплатените подпори

Уред

КАМЕНОТРОШАЧКА GSK 110/330
 Професионална трошачка на камъни за занаятчии и аматьори, бордюри и природен камък могат да бъдат разделени без употреба на голяма сила. Благодарение на саморегулиращия горен нож, непружиниращи опорни плочи и 3 положения на височината на цепене, които могат да се регулират с помощта на вмъквания щифт, точното рязане на павираните кубчета от всякакъв вид ще стане детска игра, включително ограничаващия ъгъл.

Технически данни

Тегло:	23 кг
Дължина на рязане:	330 мм
Дебелина на рязане:	20 - 110 мм

Гаранция

Гаранционния срок представлява 12 месеца при промишлена употреба, 24 месеца за потребители и започва от деня на закупуване на уреда.

Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефект на материала или фабричен дефект. При рекламация в гаранционния срок е необходимо да се прибави оригинален документ за покупка с дата на продажбата.

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане поради чужда намеса или от чужди предмети, незапаването на упътването за употреба и монтаж и нормалното износване.

Общи инструкции за безопасност

⚠ Указание за безопасност! Ако не спазвате следните инструкции, можете да причините злополука на себе си или на други лица.

1. Преди пускане на каменотрошачката в действие прочетете изцяло упътването за обслужване. Всички работници от обслужването трябва да бъдат информирани за разпоредбите за безопасност за използването на уреда.
2. Не употребявайте каменотрошачката, когато сте изморен или под влиянието на дроги, алкохол или лекарства.
3. Носете ВИНАГИ проверени предпазни очила, защитни ръкавици и защитни обувки.
4. Осигурете, по време на работа с уреда Вашите ръце да могат да се движат свободно, благодарение на което работата може да бъде направена безопасно.
5. Поддържайте винаги своето работно място чисто и осигурете достатъчно осветление. Хаосът и работата на тъмно могат да доведат до злополуки..
6. Осигурете въртящия лост, когато не използвате уреда или го транспортирате.
7. Осигурете, Вашите ръце да не се намират под режещия ръб.

Поведение в случай на бед

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

Заради евентуална злополука на работното място винаги трябва да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който е взет от аптечката, трябва незабавно да бъде допълнен. Ако изисквате помощ, посочете тези данни:

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

Употреба в съответствие с предназначениет

С тази машина не трябва да се извършват други работи, освен работите, за които машината е била конструирана и които са описани в упътването за обслужване.

Всяка друга употреба се счита за употреба в противоречие с предназначението. За последвали щети и злополуки производителя не гарантира. Моля, съблюдавайте това, че този уред не е конструиран за промишлена употреба.

Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда, респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел „Обозначения“.

Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката пази уреда от увреждане по време на транспортиране.

Опаковъчните материали са подбрани обикновено според тяхната пестеливост спрямо околната среда и начина на ликвидация и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковките в обръщение на материалите пести суровини и понижава разходите за ликвидация на отпадъците.

Части от опаковката напр. фолии, Студопор®) могат да представляват опасност за децата. **Съществува опасност от задущаване!**

Частите от опаковката съхранявайте на места без достъп за деца, и ги ликвидирайте колкото се може по-бързо.

Изисквания за обслужване г

Обслужващия преди употребата на уреда трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.

Квалификация

Освен подробно поучаване от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години. Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Обучение

Използването на уреда изисква само съответно поучаване от специалист, респ. упътване за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

Обслужване

Осигурете, по време на работа каменотрошачката да стои безопасно и да не може да се преобърне.

Упътване стъпка след стъпка

1. В мястото, в което трябва да бъде пречупен обработвания детайл, нарисувайте линията на пречупване.
2. Поставете обработвания детайл в трошачката и разположете режещия ръб при частично натиснат надолу лост в линията на пречупване.
3. Натискайте лоста равномерно надолу.
4. Цепещия ръб ще разчупи камъка чисто успоредно на означената от Вас линия.

Поддръжка и грижа

⚠ Всякакъв сервиз и ремонти могат да извършват само обучени специалисти.

- Редовно отстранявайте от уреда праха и натрошения камък.
- Намажете с подходяща смазка механичните функционални части.

Завъртане на режещия ръб:

- Когато режещия ръб е износен, завъртете четириръбестата стомана. За това разхлабете шестоъгълните болтове и извадете четириръбестата стомана. Поставете обратно с ненарушения ръб по посока на рязането и осигурете с шестоъгълните болтове.

Повреди-причини-отстраняване

Повреда	Възможни причини	Отстранение
С дръжката не може да се движи правилно нагоре и долу.	Прегледайте трошачката от гледна точка на остатъци от камъни.	Отстранете остатъците от камъни с четка или ги идухайте настрана.
Обработвания детайл не стои равно на подплатените подпори.	На подплатените подпори могат да се намират малки парчета камъни.	Почистете подплатените подпори и долната част на трошачката.

Сервиз

Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване? На нашите страници www.guede.com в отдел **Сервиз** ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук.

**Сериен номер:
Заявка номер:
Година на производство:**

**Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com**

ORIGINAL - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

PROHLASENI O SHODE EU

Týmto prohlašujeme my, že koncepcie a konstrukcie uvedených prístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svojo platnosť.

VYHLASENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU

Ezzel kijelentjük mi, hogy a lentiékben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespund exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte

Article No. / Machine description | N° de commande /
Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. /
Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine |
Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési
szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. /
Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №.
/ Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam.
/ Oznaczenie urządzenia | Ürün no. / Cihaz bilgileri

55380 / GSK 110/330

/

/

/

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables |
Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ |
Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili |
Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne
smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на
EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili
AB yönetmelikleri

2006/95/EC

2004/108/EC

2009/105/EC

1907/2006/EC

2011/65/EC ROHS

2009/142/EC

89/686/EEC (PPE)

1935/2004/EC

2006/42/EC

Annex IV

Notified Body:

Type Ex. Cert.-No.:

2000/14/EC_2005/88/EC

Noise: guaranteed L_{WA} dB (A)

97/68/EC_

Emission No.:

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables
| Použité harmonizované normy | Použité harmonizované
normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme
armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni
harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi |
Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани
норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane
zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

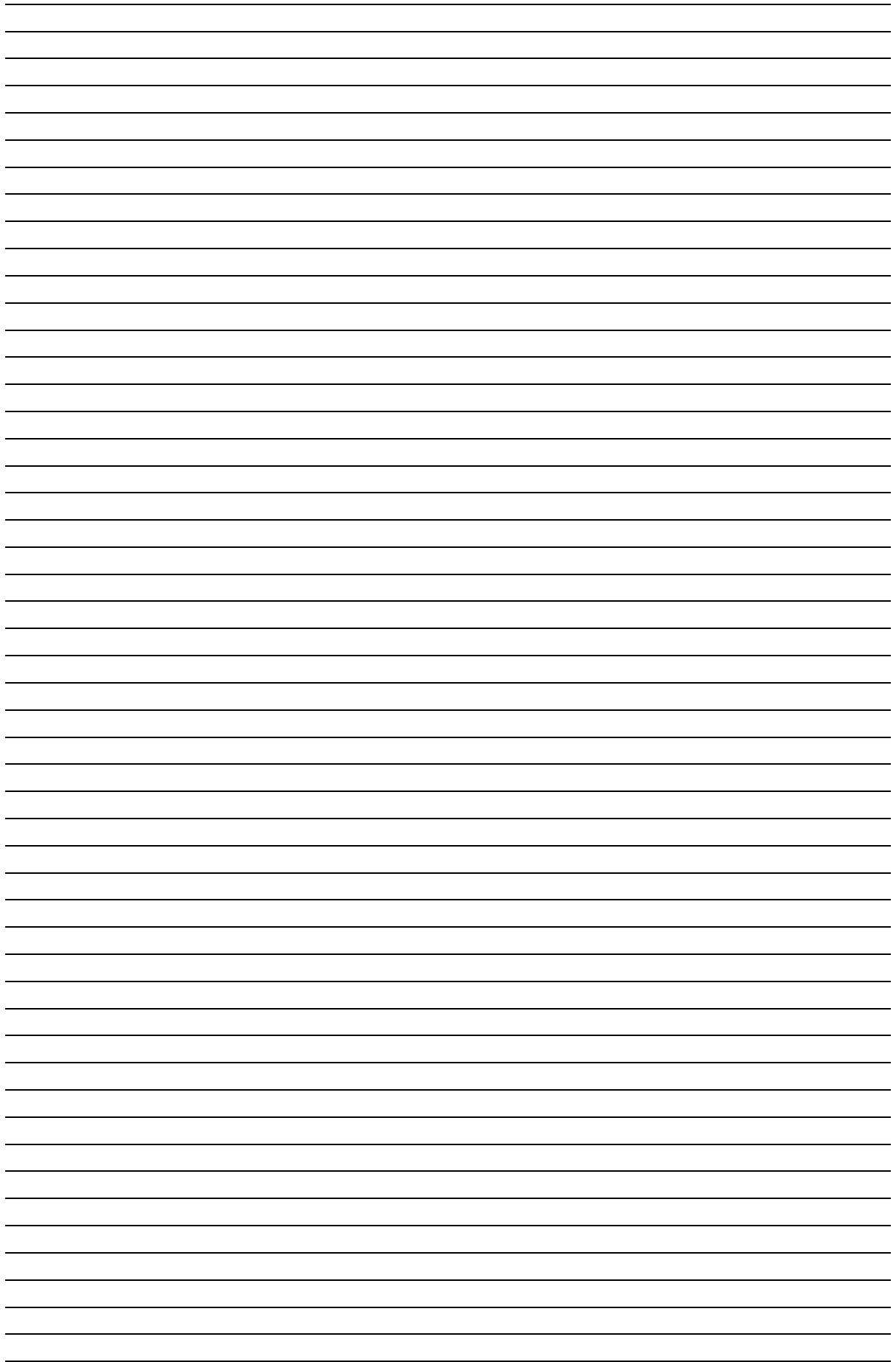
**Joachim Bürkle
Technische Dokumentation**

Technical documentation | gérant Documents techniques |
Technická dokumentace | Technická dokumentácia |
Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki
dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnična
dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа
документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacja
techniczna | Teknik dokümentasyon

**Helmut Arnold
Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ |
bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató |
direktor | direktor | administrator | управител | direktor |
Direktor | Şirket temsilcisi

Wolpertshausen, 04. 12. 2013



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

